

Tranapeyüm

OTROS NOMBRES

Tranantrapiwe, trananchadiwe.

PUEBLO

Mapuche

ÁREA GEOGRÁFICA / REGIÓN

Sur Andina / Región de La Araucanía, Chile

ASIGNACIÓN CRONOLÓGICA

1250 d. C.

PERIODO FASE

Sin asignación.

DESCRIPCIÓN GENERAL

Gran canto rodado de piedra volcánica de color negro y de gran porosidad. Forma globular achatada que en su parte central superior muestra una horadación semiovoidal. Peso: más de 2,5 kg.

DIMENSIONES

Alto: 81 mm; peso: 3000 g; diám. máx: 185 mm.

MATERIAL

Lítico, piedra porosa.

TÉCNICA UTILIZADA

Limado, horadado, perforado, inciso.

ESTADO DE CONSERVACIÓN

Bueno. Pieza casi completa.

VOCES

En el contexto del proyecto “Archivo Razonado” (LDC 10554), que tiene como finalidad la elaboración de un catálogo razonado de la colección con una perspectiva intercultural, se trabajó con personas provenientes de comunidades mapuche. Con relación a las piezas líticas, se invitó al *longko* Alejandro Toro Huentecura, y acompañó en esta conversación Laura Ancavil Tropa. Se realizaron dos entrevistas el 16 y 17 de agosto de 2023. Con respecto a esta tipología, se conversó lo siguiente:

Yo más que nada lo conozco en el uso cotidiano, que se usa.. que son los *tranantrapiwe*... y los *chem*. *Trapi* principalmente que se hacía... *fey ti meshken* (*merkeñ*, todo esto se hacía con esto, con este *tranantrapiwe*. *Welu ka fey ti lawen tranangekey*. [Pero el remedio también se muele].

Para moler las hierbas, algunas raíces, por ejemplo, las *papay* se usan igual. Depende, porque hay *lawen* que necesariamente hay que machacar. Porque también a veces va en las heridas... eso requiere... tiene que machacarse. Lo otro es que hay que tomárselo también. O cuando uno quiere, necesita el jugo de la corteza. Eso también se machaca en el *tranan*. *Fey tamu... tranangekey*... [Se suele machacar].

Tranan txapiwe pingey. [Se llama molador de ají]...porque principalmente (...) Lo que sí la forma.. lo que según lo que dijo la *papay*. La *ñuke* del *chacha*... El que machaca es *wentru kura*.. (“piedra hombre”, la piedra para moler con la mano) y esto sería *domo kura*... [“piedra mujer”, la piedra donde se deposita la cosa para ser molida por la piedra y mango].

BIOGRAFÍA DE LA PIEZA

N.º DE PIEZA 5240

CÓDIGO EXTERNO MAS-1503

Colección Santa Cruz-Yaoni. Minera Escondida.



Información institucional

Esta pieza perteneció a la colección Santa Cruz-Yaconi, formada por Manuel Santa Cruz López y Hugo Yaconi Merino. La colección atravesó distintos hitos, como la creación de la Sociedad de Arte Precolombino Nacional (1981), y la Galería de Arte Precolombino Nacional (1981) que, posteriormente, sería renombrada como Museo Arqueológico de Santiago (1988), ubicado en la Plaza Mulato Gil de Santiago de Chile, a cargo de la Fundación Cultural Plaza Mulato Gil de Castro.

Esta colección fue donada al Museo Chileno de Arte Precolombino el año 2010. La pieza, en particular, fue ingresada al museo el 24 de septiembre de 2010.

Según la carta de los donantes, publicada en *Arte Precolombino Chileno. Donación Colección Santa Cruz-Yaconi* (2011):

En nuestra voluntad de compartir el resultado de este esfuerzo con la mayor cantidad de público posible, y luego de considerar diversas posibilidades, hemos decidido que nuestro deseo es sumar fuerzas con la iniciativa del Museo Chileno de Arte Precolombino que construye hoy en día un área de exposiciones de arqueología chilena. Consideramos que este alto propósito merece nuestra contribución y hemos resuelto donar a esta institución la colección del Museo Arqueológico de Santiago (p. 5).

La respuesta institucional:

El Museo Chileno de Arte Precolombino agradece a los donantes este generoso gesto que permitirá complementar su colección y representar la diversidad que caracteriza la larga historia de ocupación indígena de Chile. En definitiva, esta donación se enmarca en los principales objetivos del Museo, que buscan hacer visible la profundidad cultural del país a través del conocimiento de sus pueblos originarios (p. 7).

Más información en: Museo Chileno de Arte Precolombino, Fundación Cultural Plaza Mulato Gil de Castro, y F. Gallardo (2011).

Circulación en exposiciones

2014-2024: Esta pieza fue parte de la exhibición permanente del Museo Chileno de Arte Precolombino, en la sala "Sur Andina".

Circulación en publicaciones

Sin publicaciones asociadas.

Proyectos relacionados

Sin proyectos relacionados.

DOCUMENTACIÓN BIBLIOGRÁFICA

Las referencias bibliográficas en torno a esta pieza son escasas, de hecho, no figuran piezas semejantes en las investigaciones sistematizadas. A esto se suma que esta pieza no cuenta con información sobre su contexto de hallazgo, por tal motivo no es posible atribuirle una procedencia o período temporal acotado. Tampoco existe registro etnográfico sobre este tipo de objeto, por tanto se desconoce la denominación etnográfica que se le asignaba.

Respecto de su uso, se presume que se trata de un mortero. Como señalan relatos etnográficos, los mapuche reconocían dos tipos de mortero que se asemejaban en forma, pero se utilizaban para distintos propósitos. Estos se distinguían entre los *tranantrapiwe*, que se empleaban para el ají, y los *trananchadiwe*, utilizados para la sal (Guevara 1927: Joseph 1931). Sin embargo, las cualidades formales de estos morteros que figuran en relatos o en fotografías del siglo XX (Hilger 1957), suelen ser simples en comparación con el diseño antropomorfo que presentan otros tipos de piezas. Estos objetos que suelen ser de piedra, aunque también existen de madera, son generalmente toscos y de contornos variables, labrados "en bloques que se asientan naturalmente sobre una base firme y presentan una cara superior adecuada para ser excavada por presión y frotamiento prolongado" (Joseph 1931, p. 41).



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Hilger, I. (1957). *Araucanian child life and its cultural background*. Smithsonian Institution.

Joseph, C. (1931). La vivienda araucana. *Anales de la Universidad de Chile* (1), 29-48. <https://doi.org/10.5354/0717-8883.1931.240844>

Museo Chileno de Arte Precolombino, Fundación Cultural Plaza Mulato Gil de Castro, y F. Gallardo (2011). *Arte Precolombino Chileno. Donación Colección Santa Cruz-Yaoni*. Museo Chileno de Arte Precolombino., Fundación Cultural Plaza Mulato Gil de Castro, Santiago. https://precolombino.cl/archivos_biblioteca/publicaciones-en-pdf/otras-publicaciones/coleccion-santa-cruz-yaoni/libro-santa-cruz-yaoni.pdf